



中心焦點介紹 Centre Focused Programme

L2-10 香港美術教育協會

全港學界光的藝術創作比賽(小學組)及作品預展

百多名小學生即場發揮創意，以環保節能為題，在燈膽上繪畫出自己設計的環保圖案。場內設有環保教育角及燈泡彩繪工作坊供公眾人士參與。比賽作品會於預展期內於賽馬會創意藝術中心中庭展出。歡迎各界及傳媒向本會項目經理吳老師查詢。

比賽日期：2009年12月5日
時間：上午11時至下午1時
預展日期：2009年12月6-11日
時間：上午10時至下午8時
地點：賽馬會創意藝術中心中央庭園
查詢：本會項目經理吳老師22346092
電郵：cindyathksea@gmail.com
網址：http://www.hksea.org.hk

L2-10 Hong Kong Society for Education in Art The Art of Lights Competition (Primary School) and Pre-Exhibition

This activity is a part of Art of Light Project 2009. Primary school students are invited to study green lifestyle and energy saving. Students design with their drawing and pattern on energy saving lamp. Art workshops and education exhibition will open for public. The activity is supported by Hong Kong Design Community, Hong Kong Art Museum, Megaman, CLP, ADC, JCCAC, EMSD, Anaitas, Friends of the Earth, Artroom, The Artland CO.Ltd., and Crayola.

Location: Central Courtyard, JCCAC

Competition

Date : 5 Dec 2009
Time : 11am – 1pm

Exhibition

Date : 6 Dec 2009 – 11 Dec 2009
Time : 11am-8pm
Enquiry : 2234-6096 Ms Cindy Ng (Hong Kong Society for Education in Art)
Email : cindyathksea@gmail.com
Website : http://www.hksea.org.hk .

租戶動向 Tenants Updates

L1-03 凱雋藝術空間

《琺瑯繪 — 黃國忠個人展覽》

著名玻璃藝術家黃國忠將於賽馬會創意藝術中心展出及售賣「琺瑯彩繪」。琺瑯彩繪又名景泰藍或七寶燒，是把玻璃燒製在銅料上，堪稱色彩與溫度的遊戲。黃國忠的彩繪風格充滿現代感，把百年來皇室貴族的摯愛融入尋常百姓家。琺瑯彩繪的來源及技術難度都會在展覽中介紹給大家。

黃國忠除了是玻璃藝術家，更是一位出色的默劇大師及木偶師。如果想和才華洋溢的他見面，可於12月12日下午3時出席展覽的開幕儀式。

日期：2009年12月12日至29日(公眾假期休息)
時間：上午11時至下午6時
地點：賽馬會創意藝術中心L1-03凱雋藝術空間
開幕日期：2009年12月12日(六) 下午3時
燒製示範：2009年12月12日(六) 下午4時
2009年12月19日(六) 下午4時

聯絡：

Ms. Liza Chan
T: 2319-1992
F: 2319-1662
E: lchan@sculpture.com.hk

L1-03 Neuberg ArtSpace “Champlevé – KC Wong Solo Exhibition”

A new technique of “Cloisonné Ware”, named “Champlevé” or “Sippouyaki”, will be showcased in this exhibition, which is unique as collectible. The interplay between colours and heat, the artistry and craftsmanship makes “Champlevé” an extraordinary art in the world. The artworks have been collected and treasured by the royal family and aristocracy for hundreds of years.

In Wong's glass artwork, tradition and modernity are naturally integrated and indispensable of each other. The vivid colors, the stylized and spontaneous composition create a spectacular visual impact to the viewers.

Wong Kwok-chung, a renowned glass artist in Hong Kong, showed his artistic talent when he further studied Glass Art in Taiwan. Moreover, he is a mimes and puppeteer.

Date : 12 – 29 Dec 2009 (Closed on Public Holidays)
Time : 11am – 6pm
Venue : L1-03 Neuberg ArtSpace, JCCAC
Opening reception : 3pm, 12 Dec, 2009 (Sat)
Demonstration : 4pm, 12 Dec, 2009 (Sat)
4pm, 19 Dec, 2009 (Sat)

Contact:

Ms. Liza Chan
T: 2319-1992
F: 2319-1662
E: lchan@sculpture.com.hk

L2-03 默奇默劇團

面具制作

無論你是收藏家、導演、演員、戲劇發燒友，我們都可以為你設計訂制屬於你獨一無二的面具……請跟我們的面具師聯絡。

查詢：maskmaker@mime.hk
網址：http://mime.hk/

L2-03 Mime Touch Theatre

Masks Marking

Whether you are a collector, directors, actors, theater enthusiasts We think you can design a unique customized mask belongs to you ...
...please contact with our division of the mask.

Enquiry : maskmaker@mime.hk
Website : http://mime.hk/

L3-02 華人藝術治療及應用美學學社

2010 年度會員招募及“一年故事”主題活動簡介會

日期：2009年12月13日(星期日)
時間：下午2時至4時
地點：賽馬會創意藝術中心L3-02 華人藝術治療及應用美學學社
查詢：9143-8435
報名：CTAA@LIVE.HK

L3-02 Chinese Therapeutic and Applied Art Services 2010 Membership Recruitment and Briefing Session on “One-Year Story” art activation

Date : 13 Dec 2009 (Sun)
Time : 2pm – 4 pm
Venue : L3-02 Chinese Therapeutic and Applied Art Services, JCCAC
Enquiry : 9143-8435
Registration : CTAA@LIVE.HK

L3-04 香港展能藝術會「共融藝術工房」

「故事星期二」是一個平台，讓大家透過「一人一故事劇場」（「一劇場」）分享故事，或互相分享和學習有關「一劇場」的技巧和經驗。一人一故事劇場為即興劇場的一種，是一個表演者與觀眾合作的創作劇場，觀眾講述自己的一個故事或一個時刻，挑選演員扮演不同的角色，即時將故事重演。

註：有關日後「故事星期二」的節目安排，詳情參閱本會網站
www.adahk.org.hk。

「故事星期二」節目表

日期：2009年12月29日(星期二)
時間：下午7時30分至9時
活動：「一人一故事劇場」演出：《情》
演出：基督教香港信義會屯門青少年綜合服務中心
好戲Fun「一人一故事劇場」小組

入場：全免

地點：賽馬會創意藝術中心L7-19香港展能藝術會「共融藝術工房」
查詢：盧君亮 (andy@adahk.org.hk)
電話：2777-8664
傳真：2777-8669
網址：www.adahk.org.hk

L3-04 ADA Inclusive Arts Studio

“Playback Tuesday” is a platform for us to share about our stories through playback theatre, and let us share various skills and experiences in playback theatre.

Playback Theatre is an original form of improvisational theatre with the collaboration between performers and audiences. Someone tells a story or moment from their life, chooses actors to play the different roles, then watches as their story is immediately recreated and given artistic shape.

P.S. For the coming schedule and details of “Playback Tuesday”, please visit our official website at www.adahk.org.hk.

“Playback Tuesday” Programme

Date : 29 Dec 2009 (Tue)
Time : 7:30pm – 9:00pm
Programme : Playback Theatre Performance: “Love”
Performed : ELCHK Tuen Mun Integrated Youth Service Centre
Admission : Free
Venue : L7-19 ADA Inclusive Arts Studio, JCCAC
Enquiry : Andy Lo (andy@adahk.org.hk)
Tel : 2777-8664
Fax : 2777-8669
Website : www.adahk.org.hk

L4-04 香港中華文化促進中心

山河錦繡中華情

為慶祝中華人民共和國建國60周年，由香港中華文化促進中心主辦，民政事務局等16個政府部門和機構協辦，公民教育委員會、香港藝發局贊助的《山河錦繡中華情音樂會》將於12月20日(星期日)下午七時三十分假荃灣大會堂演奏廳舉行。音樂會藝術顧問為嚴良堃先生、費明儀女士和陳永華教授；嚴良堃先生更親自指揮拔萃男書院管弦樂團及合唱團演出；還有男高音李光義、鋼琴家沈靖韻也專程來港演出。(請於城市電腦售票網購票)

L4-04 The Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture Sound of Splendid China

To celebrate the 60th anniversary of the founding of the People's Republic of China, the HKIPCC is going to organize a concert for our splendid motherland. Sponsored by the Civic Education Council and the Hong Kong Arts Development Council, the concert is co-organized with 16 Government Bureaux and organizations.

The “Sound of Splendid China” concert will be held at the Tsuen Wan Town Hall Auditorium at 7.30 pm on December 20 (Sunday). The Concert Art Advisors are Mr. Yan Liang-kun, Ms. Barbara Fei and Prof. Chan Yiu-wah. Mr. Yan will also conduct the Diocesan Boys' Orchestra and choir performance. Famous tenor Li Guang-zhi and pianist Shen Jintao will also make a special presence in the concert. (Ticketing: URBTX)

L4-15 art-at-all

Pacific Coffee x art-at-all: 圖製城市·藝術發現·藝術欣賞·藝術消費……就是如此平常

Pacific Coffee 與 art-at-all 連串合作之第一擊，「圖製城市」由現在開始延長展覽至明年一月，繼續於港九、新界八間 Pacific Coffee 分店（包括中環擺花街、銅鑼灣利舞臺廣場、跑馬地成和道、鵝魚涌多盛大廈、赤柱村道80號、尖沙咀美麗華商場、紅磡黃埔花園、屯門香港黃金海岸廣場），展出六位本地藝術家超過四十件作品。

緊接著「圖製城市」，我們將繼續與 Pacific Coffee 合作，於港、九及新界的 Pacific Coffee 分店內為本地藝術家舉辦小型展覽，有關詳情將於稍後公佈。詳情可參閱網頁：www.pacificcoffee.com/art-at-all 或 www.art-at-all.com；或致電：2290 6072 (Pacific Coffee) 或 2778 0765 (art-at-all)查詢。

L4-15 art-at-all

Pacific Coffee x art-at-all : Mapping the City - art discovery, appreciation, consumption... As daily as it is.

As the first show in the series of collaboration between Pacific Coffee and art-at-all, “Mapping the City” are now extending to January 2010, continuing to showcase more than 40 pieces of artworks from 6 HK artists, in 8 coffee houses (including Lyndhurst Terrace, Central; Lee Theatre Plaza, Causeway Bay; Sing Woo Road, Happy Valley; Dorset House, Quarry Bay; 80 Stanley Village Road; Miramar Shopping Centre,

Tsim Sha Tsui; Whampoa Garden, Hung Horn; Hong Kong Gold Coast Piazza, Tuen Mun) all around the town.

We will present more exhibitions of local artists in selected coffee houses among every district of Hong Kong right after the “Mapping the City”. We look forward to your continuous support for local creation, and a sustainable development of collaboration between business and art. You can find more details at: www.pacificcoffee.com/art-at-all or www.art-at-all.com；Or you can contact: 2290 6072 (Pacific Coffee) or 2778 0765 (art-at-all) for any enquiry.

L5-04社區文化發展中心

廣州木棉劇團「一人一故事劇場」演出及研討會

演出日期： 2009年12月16日
時 間： 下午7時30分至10時
地 點： 賽馬會創意藝術中心L7-19
票 價： 免費入場
電話留座： 2891-8482, 2891-8488

廣州木棉劇團「論壇劇場」演出及研討會

演出日期： 2009年12月17日
時 間： 下午7時30分至10時
地 點： 賽馬會創意藝術中心L7-19
票 價： 免費入場
電話留座： 2891-8482, 2891-8488

展望劇場演出

(與亞洲民眾戲劇節協會及好戲臺合辦)

演出日期： 2009年12月21日
時 間： 下午7時30分至9時
地 點： 香港演藝學院戲劇院
票 價： \$80/\$50* (*學生、殘疾人士、長者)
購票地點： 賽馬會創意藝術中心L5-04

L5-04 Centre for Community Cultural Development

Playback Theatre and Symposium presented by Kapok Theatre (Guangzhou)

Date： 16 Dec 2009
Time： 7:30pm – 10pm
Venue： L7-19 Centre for Community Cultural Development, JCCAC
Admission： Free
Telephone Reservation:2891-8482, 2891-8488

Forum Theatre and Symposium presented by Kapok Theatre (Guangzhou)

Date： 17 Dec 2009
Time： 7:30pm – 10pm
Venue： L7-19 Centre for Community Cultural Development, JCCAC
Admission： Free
Telephone Reservation:2891-8482, 2891-8488

Playforward Theatre

(Jointly presented with Asian People’s Theatre Festival Society & FM Theatre Power)

Date： 21 Dec 2009
Time： 7:30pm – 9:00pm
Venue： Drama Theatre, The Hong Kong Academy For Performing Arts
Admission： \$80/\$50*
*students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities
Tickets available from L5-04 Centre for Community Cultural Development, JCCAC

L5-22私畫廊

"痴心到變炭" 小克、亞德作品聯展

不論"痴心"或"變炭"也是情之所至吧！問世間，他們的情是怎樣發展出來的呢？是次展覽可讓我們看到他們的漫畫原稿和以外的作品，看看我們這兩位愛香港的畫家情歸何處。

日 期： 2009年12月5日至2010年1月16日
開放時間： 星期一至六下午1時至7時 (公眾假期休息)
地 點： 賽馬會創意藝術中心L5-22 私畫廊

L5-22 Gallery Z

Tak Yeung and Siuhak Joint Exhibition

Whether Love turns you to stone or make you go nuts.

Tak Yeung and Siuhak are surly in love with Hong Kong, and where do they from here?

The joint exhibition shows Siuhak and Tak Yeung's original comic strip and other personal works.

Exhibition Date： 5 Dec 2009 - 16 Jan 2010
Opening hours： 1 – 7pm Mon - Sat (Closed on Public Holidays)
Venue： L5-22 Gallery Z, JCCAC

L6-20 yylz

袁婉荷個人展覽 一 延續

日 期： 2009年12月1至13日
地 點： 荃灣楊屋道1號 荃新天地 高層地下 UG62

L6-20 yylz

CONTINUATION / YUEN, YUEN HO solo exhibition

Date： 1- 13 Dec 2009
Venue： UG62, Upper Ground Floor, Citywalk, 1 Yeung Uk Road, Tsuen Wan

L7-12A Museum of Site (MOST)

亞洲世界城市：非常香港＋深圳 (09香港深圳城市建築雙城雙年展)

環境藝術館 MOST林漢堅策展的多媒體展覽將展出九位世界知名藝術家的媒體作品。

藝術家包括楊勇、蔣志、徐坦、艾雲浩、梁美萍、吳子昆、URBANUS都市實踐建築事務所及Hybrid Space Lab(伊麗沙白•史基拉迪和法蘭•禾基拉爾)。

日 期： 2009年12月4日 至 2010年2月27日
時 間： 上午10時至下午5時
地 點： 西九龍文娛藝術區海濱長廊 E17
查 詢： Andrew Lam 9802-9440

L7-12A Museum of Site (MOST) Asia World City: Hybrid Hong Kong + Shenzhen (Shenzhen/Hongkong Biennale of Architecture & Urbanism 2009)

This multi-media exhibition curated by Andrew Lam of MOST presents 9

video works from world's acclaimed artists-

YANG Yong, JIANG Zhe, XU Tan, Eric VAN HOVE, LEUNG Meeping, Kwan NG, URBANUS, Hybrid Space Lab (Elizabeth SIKIARIDI + Frans VOGELAAR)

Date： 4 Dec 2009 – 27 Feb 2010
Time： 10 am – 5 pm
Venue： E17, Promenade of WKCD
Enquiry： Andrew Lam 9802-9440

L8-07 MAG 都市視藝空間

王福春攝影展－火車與人

中國著名攝影師王福春，將於本港舉行展覽，展出他的蒸汽火車和火車上的中國人作品。王福春曾花三十年時間拍攝蒸汽火車，作品充滿氣勢，色彩豐富，畫面精美，極富魅力。而王福春也喜愛紀實拍攝，他將鏡頭對焦火車上的人們生活，以敏銳的觀察力，拍下火車上的有趣畫面，作品內容獨特，瞬間的畫面往往令人會心微笑。開幕禮訂於12月5日下午3時進行，接著王福春將於下午3時30分至5時30分主講講座，與大家分享其拍攝心得及樂趣。

策展人及主辦：伍振榮

日 期： 2009年12月5日至12月30日 (逢星期一休息)
時 間： 下午1時至7時* (團體參觀，請致電2815 4284 預約)
地 點： 賽馬會創意藝術中心L8-07 MAG 都市視藝空間
賽馬會創意藝術中心L7 Green Space
查 詢： 2815-4284
網 址： www.mag.hk

*開放時間或因舉行活動而更改，請留意網站 www.mag.hk 公佈

L8-07 Metro Arts Gallery (MAG)

Locomotion by Wang Fu Chun – Steam Engines and The People

Curator and Organizer: Alex Ng
Date： 5 - 30 Dec 2009 (Closed on Mon)
Time： 1 pm – 7 pm* (Please call 2815 4284 for group visit)
Venue： L8-07 Metro Arts Gallery, JCCAC
L7 Green Space, JCCAC

Enquiry： 2815 4284
Website： http://img.hk

*Opening hours is subject to change due to the holding of other activities at MAG., please refer to http://mag.hk for details.

課程 Classes

L2-12 朱偉旗及廖家汶工作室

周末針孔攝影工作坊

第一節： [預備篇] 相機製作、介紹原理

第二節： [實戰篇] 針孔相機拍攝實驗

對 象：成人、長者、10歲或以上學生
名 額：每個工作坊約4-8人
日期及時間：逢星期六或日 (可致電或電郵聯絡商議)
地 點：賽馬會創意藝術中心L2-12朱偉旗及廖家汶工作室費 用：\$600/8位 (包括兩節課堂及材料費用)
查詢及報名：Karen 9603-4530 / liukaman_221@yahoo.com.hk Vicky 9831-7077 / chuwaiki@gmail.com

L2-12 Kikaren Studio

Weekend Pinhole Camera Workshops

Workshop 1: Pinhole camera principle, Pinhole Camera construction

Workshop 2: Photo-taking experiment with pinhole camera
Target participant: Elderly, Adult, Students aged 10 or above

Quota： 4-8 person per workshop
Date & time： Every Saturday or Sunday (Please call for reservation)
Venue： L2-12 Kikaren Studio, JCCAC
Fee： \$600/8 person (For 2 workshops, including materials)
Enquiry： Karen 96034530 or liukaman_221@yahoo.com.hk Vicky 98317077 or chuwaiki@gmail.com

L5-04社區文化發展中心

社區文化工作者基礎訓練

認識、嘗試和體驗以藝術和各種媒介推展社區文化發展的活動、實踐、方法和理論，為社區文化工作者基礎。

日 期： 2009年12月5日(星期六)
時 間： 下午1時30分至7時30分
地 點： 賽馬會創意藝術中心
內 容： 行為/現場藝術
導 師： 丸仔
費 用： \$360

*另設有多項優惠，歡迎查詢。
備註： 參加者須十八歲或以上，工作坊完成後可獲出席證明、備進階工作坊。

藝術與治療工作坊系列3

透過多類型的藝術治療工作坊，讓社區文化發展工作者及有興趣的人士去體驗一些能夠賦權、增進個人成長、認識自我和他人、解放情緒、抒發身心、讓參加者增加互相認識、了解和合作的活動。

日 期： 2009年12月至2010年2月
內 容： 1. 綜合藝術治療工作坊
2. 戲劇及形體治療初探
3. 解夢工作坊
4. [從換幕到真實] 戲劇治療工作坊

港菲民眾文化戲劇節2009

《港菲民眾文化戲劇節》讓居港非律賓人和本地華人互動交流，透過遊戲及各種創意藝術活動互相了解，提倡平等、和諧及共融社會，提供一個平台讓大眾和少數族裔聆聽大家的聲音，讓整個社區可體現多元文化及增權。

日 期： 2009年12月5日至2010年1月3日
內 容： 1. 倡導劇場工作坊 (綜合創意戲劇、音樂、形體、寫作、提藝)
2. 棉蘭老靜心舞蹈工作坊
3. 火球舞工作坊
4. 皮影戲工作坊

*外勞及少數族裔朋友想免費參加工作坊？立即聯絡9747-8878找Eric

吳先生！

備 註：詳情可瀏覽 www.cccd.hk
查 詢： 2891-8482, 2891-8488
傳 真： 2891-8483
電 郵： cccd@cccd.hk
網 址： www.cccd.hk

L5-04 Centre for Community Cultural Development

Community Cultural Development Work: Basic Training
The community cultural development worker basic training provides the chance to know, experiment and experience the theories and practice of community cultural development utilizing the arts and a wide range of diversified media. The first phase offers ten workshops. This will be last workshop of the series and facilitated by one of Hong Kong’s foremost performance artist, yuenjie. Conducted in Chinese.

Date： 5 Dec 2009 (Sat)
Time： 1:30pm – 7:30pm
Venue： L7-19 Centre for Community Cultural Development, JCCAC
Fee： \$360/workshop (6hours)
Content： Performance Art/Live Art

Remarks: Enrollment for persons aged 18 or above; attendance certificate will be issued to participants who fully attend the workshops.

Arts and Therapies Workshop Series 3

We believe that arts can be applied in education, empowerment, personal growth, inclusion, therapy, etc. The arts therapy workshops we organize are highly beneficial to community artists/ educators/ organizers/ researchers to become better community cultural development workers. Conducted in Chinese.

Date： Dec 2009 – Feb 2010
Content： 1. Introduction to Expressive (Arts) Therapies
2. Knowing Drama and Movement Therapy (Sesame)
3. Dream Interpretation Workshop
4. Acting For Real Drama Therapy Workshop

Hong Kong-Pinoy Theater Festival 2009

Filipino artist Marie Gold Villar is invited to stay in Hong Kong for one month, bringing Filipino Migrants and Local Chinese People together through Integrated Theatre Arts activities in the pursuit of a collective understanding, promoting equality and harmony between Filipinos, Hong Kongers and citizens of the world. Conducted in English with Chinese translation.

Date： 5 Dec 2009 – 3 Jan 2010
Content： 1. Advocacy Workshop (Creative Drama, Music, Movement, Writing, Visual Arts)
2. Pangalay – Filipino Meditative Dance Workshop
3. Poi Dance Workshop
4. Shadow Puppetry Workshop

Friends of Migrants and Ethnic Minorities want to join the workshop for FREE? Call or Txt 9747 8878 (Eric Ng)!

Remarks： Please visit www.cccd.hk for details
Enquiry： 2891-8482, 2891-8488
Fax： 2891-8483
E-mail： cccd@cccd.hk
Website： www.cccd.hk

L6-11保羅創意藝術“師堂”

藝術興趣班

淺談中國美術史班 (小班教學) (PA100UL)
港幣\$150/共五講/逢星期六日下午各開一講 (15歲或以上)
弄塑武雕(頭像製作)初探班 (小班教學) (PA200UL)
港幣\$750/共八課/逢星期五日下午各開一班 (8歲或以上)
西洋油畫初探班 (小班教學) (PA300UL)
港幣\$580/共八課/逢星期六日下午各開一班 (8歲或以上)
東洋膠彩畫初探班 (小班教學) (PA400UL)
港幣\$600/共八課/逢星期四日下午各開一班 (15歲或以上)
親手素描造型初探班 (小班教學) (三組為限) (PA500UL)
港幣\$600/共六課/逢星期六日下午各開一班 (6至8歲)

查 詢： Paul Pang: 9070-5555 or paul9990110@yahoo.com.hk
地 點： 賽馬會創意藝術中心L6-11保羅創意藝術“師堂”

L6-11 Paul's Design & Creative Arts Studio Interest Classes

Chinese Fine Arts History
HK\$150/5 Topics/Every Sat or Sun for 1 topic/For 15 years old or above
Portrait of Sculpture For Beginner
HK\$750/8 Topics/Every Fri or Sun for 1 topic/For 8 years old or above
Oil Painting For Beginner
HK\$580/8 Topics/Every Sat or Sun for 1 topic/For 8 years old or above
Japanese Painting For Beginner
HK\$600/8 Topics/Every Thur or Sun for 1 topic/For 15 years old or above
Maximum capacity for the lessons above is 4 people.
Pencil Drawing For Beginner (3 groups only)
HK\$600/6 Topics/Every Sat or Sun for 1 topic/For 6-8 years old or above
Enquiry： Paul Pang: 9070-5555 or paul9990110@yahoo.com.hk
Venue： L6-11 Paul's Design & Creative Arts Studio, JCCAC

L7-07紅宝工作室

聖誕玻璃吹製新體驗！

有無想過面對1200°C高溫的熔爐，感受玻璃由液流到成形狀態，親手吹製聖誕禮物送朋友，家人及自己。

於英國受訓的Ruby教授學員吹製玻璃的每個基礎技巧。

歡迎小組及團體以Party型式體驗吹玻璃的樂趣。

時 間： 星期六下午4至9時
每件作品製作約需半小時
費 用： 紙錫 – 每個280元
聖誕ball、小杯或小碗 – 每個380元

詳情請瀏覽本工作室網址！

查 詢： ruby 9439-6529
電 郵： rubysmw@yahoo.com.hk
網 址： www.rubywooglass.com

L7-07 rubywooglass Christmas Hot Glass Blowing Experience!

In front of 1200°C glass furnace, manipulating glass from molten to solid, creating unique Christmas glass ware for lover, family and yourself! Trained in England, Ruby will teach you every basic step in glass blowing from beginning. Small groups or Party Jam are welcome!

Date： Saturday of every month, 4 pm – 9 pm
half hour processing time for each product
Fee： Paper weight - \$280/pc
Christmas Ball, Cup or Vessel - \$380/pc

Please visit website for details!
Enquiry： ruby 9439-6529
Email： rubysmw@yahoo.com.hk
Website： www.rubywooglass.com

L8-01B Epictudio

創意戲劇工作坊（三）：《又一場好戲》

課程目的：
戲劇真是好好玩？！想找尋答案，還是玩完又想玩，這個工作坊或者可以幫到你。我們將進入戲劇語言，行動中的形象，營造氣氛等等戲劇元素，多角度了解演戲的要訣，嘗試擴闊個人的戲劇世界。即興創作，分析討論，打破個人框架，這些都不會缺少，還會增強學員自信心和表達能力，提昇各人的潛在戲劇細胞和創意潛質，透過表演藝術傳達訊息。

開課日期： 2009年12月8日 (星期二) 下午8時至9時30分
共8堂，費用\$ 560/ \$ 500 (會員)
上課地點： 賽馬會創意藝術中心L8-01B Epictudio

如有任何查詢，歡迎致電 9053-3185 / enquiry@epictudio.com

L8-01B Epictudio

Creative Drama Workshop (3): “Another good show”

Course Objective:
Drama really have fun? ! If you would like to find the answer, or just want to play together, then this workshop maybe the one. We would study drama language, action image, atmosphere creating and lots of dramatic essence. With multi-dimensional approach you learn much about acting. And it enriches your understanding of drama. Improvisation, analytical discussion and breakthrough of personality are also included. It also enhances your self-confidence and communication skills and your potential in performance.

Starting Date： 8/12/2009 (Tues) 8pm – 9:30pm; 8 lessons;
\$ 560 / \$ 500 (member)

Venue： L8-01B Epictudio, JCCAC

If you have any inquiries, please contact 9053 3185 / enquiry@epictudio.com

L802 琉璃坊 - 熱工房

玻璃吹製體驗班

吹玻璃 一 是刺激而有趣的藝術創作形式。從前只有在旅遊期間才能欣賞到，現在你不需要跑到外國，便能一嘗吹玻璃的樂趣。每班以小組形式教授，學員會分為兩組，每組三至四名學員， 作品以紙鎮、碟、碟、瓶子為主，每名學員約製作三件作品。

2009年12月12日 (星期六) 上午10時至下午6時 (8小時)
2009年12月13日 (星期日) 上午10時至下午6時 (8小時)
費 用：HK\$1,300.00 (包括材料及工具)

查 詢：27284224
電 郵：info@glasstudio.hk
網 址：http://www.glasstudio.hk

L802 Glasstudio.HK - Hot Shop Experience Glassblowing

Blown glass - is a stimulating and interesting art form, Now you do not need to go abroad, we can get a taste of the fun of blowing glass in Hong Kong.

12 Dec 2009 (Sat) 10am – 6pm (8 hours)
13 Dec 2009 (Sun) 10am – 6pm (8 hours)

Fee： HK\$1,300.00 (Including materials and tools)
Enquiry： 2728-4224
Email： info@glasstudio.hk
Webiste： http://www.glasstudio.hk

L8-07 MAG 都市視藝空間

HKSDP 香港數碼攝影學會
數碼攝影視藝課程 Level 3

此課程是我們過去舉辦的Level 1、Level 2的延續，讓學員再深化學習攝影視覺藝術，讓一些有意從事攝影視覺藝術創作的攝影人認識攝影藝術的發展，引領他們思考創作的方向。

導 師：伍振榮、胡民輝、黎詔琪

Level 3課程學習範圍包括：認識攝影藝術、紀實攝影的發展、攝影大師作品風格、藝術攝影創作的題材、討論及分析各類創作、攝影展覽及出版的策劃。

(以上為本課程的主要方向，並非課堂大綱)

開課日期： 2010年3月
課程共8課 (逢星期三6pm -5:30pm)
(開課後約於10 – 12星期內完成，中間有停頓)

收 費： \$1,600 (已完成Level 2的會員)
非HKSDP註冊會員收費\$2,000
新會員同時註冊入會連學費只需\$1,700 (HK\$1,600 加HK\$100 HKSDP註冊會員費)

課程詳情及報名： http://img.hk
電 話： 2815-4284

L8-07 Metro Arts Gallery (MAG)

HKSDP Visual Art and photo taking Course Level 3

Instructor: Alex Ng, Raymond Wu, Dennis Lai

Course included: Introduction to arts photography, development of documentary photograph, styles of famous photographers, topics, discussion on photographic creation, photo exhibition organization and publication.

Date： March 2010
Time： 3 pm – 5:30pm (8 Lessons in total, to be completed in 10-12 weeks)
Fee： \$1,600 (completed Level 2 members)
\$2,000 (Non-registered members)
Only \$1,700 for registration and course fee

Course details and enrollment: http://img.hk
Tel： 2815-4284

其他節目

Other programme

變翻深水埗 (深水埗文化歷史及古蹟紀錄與公眾參與計劃)

展覽：「社區保育與深水埗故事」街頭展覽

2009年11月25-28日 保安道街市地下
2009年12月9-12日 長沙灣政府合署地下
2009年12月16-22日 賽馬會創意藝術中心

論壇：「活化歷史建築伙伴計劃」在深水埗的利弊得失論壇

日期：2009年12月19日（星期六）

時間：下午2時30分至5時

地點：賽馬會創意藝術中心L1藝廊

歡迎區內區外市民參與，無需留座。

- 政策評論 (香港嶺南大學中文系助理教授陳雲)

- 論壇嘉賓互動討論 (發展局文物保育專員辦事處總助理秘書長李鉅標、深水埗「活化歷史建築伙伴計劃」三項目代表、建築師羅健中、規劃師杜立基、深水埗區議會市區更新及歷史建築保育工作小組主席梁有方)

社區電影播放：《深水埗故事》

歡迎區內區外市民參與，無需留座。

日期：2009年12月20日（星期日）

時間：下午7時30分 (敬請致電留坐：21274504)

地點：賽馬會創意藝術中心黑盒劇場

留座及查詢：2127-4504

網址：www.project-see.net

主辦：深水埗區議會市區更新及歷史建築保育工作小組

贊助：深水埗區議會

承辦：思網絡

'How Revitalising Scheme may affect Sham Shui Po?'

Exhibition: Community Conservation and the Story of Sham Shui Po

25-28 Nov 2009 – Ground floor of Po On Road Municipal Services Building (325-329 Po On Road)

9-12 Dec 2009 – Ground floor of Cheung Sha Wan Government Offices (303 Cheung Sha Wan Road)

16-22 Dec 2009 – Central Courtyard of Jockey Club Creative Arts Centre (30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei)

Forum: 'Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme in Sham Shui Po'

Date : 19 Dec 2009 (Sat)

Time : 2:30 pm - 5pm

Venue : L1 Gallery of Jockey Club Creative Arts Centre

All are welcome; no reservation is needed.

Content:

Comment on the policy

by Mr. Horace Chin (陳雲) (assistant professor of the Hong Kong Lingnan University)

Discussion Guests:

Mr. Robin KB LEE (Chief Assistant Secretary of the Commissioner for Heritage's Office)

Representatives from the 3 historical building in Sham Shui Pounder Batch 1 of Revitalisation Scheme

Mr. Christopher Law (Architect)

Mr. Kenneth To (Planner)

Mr. Leung Yau-fong (Chairman of Working Group on Urban Revitalisation and Historic Buildings Conservation, SSPDC)

Video showing 'Story of Sham Shui Po'

Date : 20 Dec 2009 (Sun)

Time : 7:30pm (need reservation: 21274504)

Venue : Jockey Club Creative Arts Centre Black Box Theatre

Enquiry and Reservation : 2127-4504

Website : www.project-see.net

Host : Working Group on Urban Revitalisation and Historic Buildings Conservation, SSPDC

Sponsor : Sham Shui Po District Council

Organized by SEE Network

Time : 8pm

Ticket Price : \$120 (HKD • Free Seating)

Concessions : Student and Senior Citizen,

People with Disabilities (\$80)

10+ tickets (\$96)

Y-Space Adult Member (\$108)

3-4 Perf (\$110)

5-6 Perf (\$102)

7+ Perf (\$93)

Enquiry : 2470-0511

Website : www.y-space.org

* The programmes above is supported by the Jockey Club

Performing Arts Venue Subsidy Scheme.

拚•無休

蔡嘉樂

日期及時間：12月12日 晚上8時正

12月13日 下午3時正

票價：\$180 (港幣 • 不設劃位)

優惠：學生 (\$90) • 20張以上門券 (\$144)

查詢：9102-9517 The ever changing game

*上述節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」

Cody Choi

Date and Time : 12 Dec 8pm

13 Dec 3pm

Ticket Price : \$180 (HKD • Free Seating)

Concessions : Student (\$90)

20+ tickets (\$144)

Enquiry : 9102-9517

* The programmes above is supported by the Jockey Club

Performing Arts Venue Subsidy Scheme.

遊蕩於人生風景：藍眼睛靈魂

亞洲民眾戲劇節協會

日期及時間：12月18—19日 晚上8時正

12月19日 下午3時正

票價：\$150 (港幣 • 不設劃位)

查詢：2891-8482

網址：www.apifs.org

*上述節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」

Wander – A Human Landscape

Asian People's Theatre Festival Society

Date and Time : 18—19 Dec 8pm

19 Dec 3pm

Ticket Price : \$150 (HKD • Free Seating)

Enquiry : 2891-8482

Website : www.apifs.org

* The programmes above is supported by the Jockey Club

Performing Arts Venue Subsidy Scheme.

○ 小巴士
Mini Bus Stop

□ 巴士站
Bus Stop



導賞服務

中心設免費導賞團可供公眾參加，時間為逢星期六下午3時(粵語)及4時(英語)。累積報名人士最少四人，方能成團。請於星期五或之前以電話預約。另外，中心亦可為學校或非牟利團體安排導賞團。有興趣者請到www.jccac.org.hk下載申請表。

Guided Tour

Free guided tours are offered on Saturdays at 3:00pm (Cantonese Speaking) and 4:00pm (English Speaking). The minimum number of participant is 4. Please contact us at 2353-1311 for reservation by Friday. Guided tours for schools and NGOs could be separately arranged upon request. Interested parties please browse our website www.jccac.org.hk for details.

黑盒劇場 / 藝廊—公開接受申請

藝廊現已公開接受場地訂租。有關場地資料、收費及租用詳情可到中心網站 www.jccac.org.hk 下載或致電 2353-1311 查詢。

Black Box Theatre / Galleries – Open for application

Galleries of JCCAC are now open for booking. The booking form and related information of Galleries and Black Box Theatre are available on the JCCAC website: www.jccac.org.hk

以上活動資料由藝術家及藝團提供。中心只對錯別字及篇幅作出修改。藝術家及藝團負責提供資料內容，如有修改，資料以藝術家及藝團最後發放之版本為準。The information above is provided by the artists and art groups. The Centre will edit the typo and modifies the length of the articles only. Artists and art groups are responsible for providing information and contents, if there are any changes to the information, the final version distributed by the artists and art groups shall prevail.

賽馬會創意藝術中心是一所自負盈虧的註冊非牟利機構，以推動香港創意藝術發展為目標，為本地藝術工作者及藝術團體提供藝術創作空間，協助社區推廣藝術及文化，及致力為香港培育創意人才。

The Jockey Club Creative Arts Centre is a self-financed and registered charity in Hong Kong, which aims at fostering arts in the community by providing studio space for local artists and art groups, promoting arts and culture in the community and nurturing creative arts talents for Hong Kong.

香港九龍石硤尾白田街30號賽馬會創意藝術中心

Jockey Club Creative Arts Centre, 30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong

TEL : (852) 2353-1311 FAX : (852) 2353-1269

網址Official website: http://www.jccac.org.hk

E-mail: info@jccac.org.hk

如欲接收或停止接收本通訊，請電郵至：info@jccac.org.hk

To subscribe or unsubscribe, please write to info@jccac.org.hk

黑盒劇場節目

Events of Black Box Theatre

i-舞蹈節(香港)2009-獨舞與即興：舞蹈錄像放映

多空間

節目

日期：2009年12月1日

時間：下午7時15分

票價：\$40 (港幣 • 不設劃位)

節目二

日期：2009年12月1日

時間：下午9時15分

票價：\$40 (港幣 • 不設劃位)

查詢：2470-0511

網址：www.y-space.org

i-Dance (HK) 2009-Festival of Solo & Improvisation Dance Video Screening

Y-Space

Programme 1

Date : 1 Dec 2009

Time : 7:15 pm

Ticket Price : \$40 (HKD • Free Seating)

Programme 2

Date : 1 Dec 2009

Time : 9:15pm

Ticket Price : \$40 (HKD • Free Seating)

Enquiry : 2470-0511

Website : www.y-space.org

i-舞蹈節(香港)2009-獨舞與即興

多空間

日期：02/12 古明伸/何其沃及緣舞場

03/12 游美海生及緣舞場

04/12 安德魯•金格拉斯及緣舞場

05/12 緣舞場二十二•即興舞蹈夜總匯

時間：晚上8時

票價：\$120 (港幣 • 不設劃位)

優惠：長者、學生及殘疾人士 (\$80)

十張或以上 (\$96)

多空間會員 (\$108)

3-4場 (\$110)

5-6場 (\$102)

7場或以上 (\$93)

查詢：2470-0511

網址：www.y-space.org

*上述節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」

i-Dance(HK)2009-Festival of Solo Dance & Improvisation

Y-Space

Date : 2 Dec-Kuku/Eagle & IP Land

3 Dec-Yumi Uniumare & IP Land

4 Dec-Andre Gingras & IP Land

5 Dec-Improv Land 22 • i-Dance Gala

• 上述節目於賽馬會創意藝術中心黑盒劇場舉行

• 上述門票於城市電腦售票網公開發售

網上購票：http://www.urbtix.hk

信用卡電話訂票：2111-5999

電話留座及票務查詢：2734-9009

• The programmes above will be held at Black Box Theatre of JCCAC

• Tickets for the above programmes are now available at all URBTX outlets

Internet Ticketing: www.urbtix.hk

Telephone Credit Card Booking: 2111-5999

Ticketing Enquiries & Reservation: 2734-9009

捐助機構 Funded by

計劃統籌 Administered by

場地伙伴 Venue Partner



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council



JCCAC
Jockey Club Creative Arts Centre
賽馬會創意藝術中心

JCCAC

Jockey Club Creative Arts Centre
賽馬會創意藝術中心